nº 18
2023

LA CARTA DE LA OFICINA DE TURISMO
DE SAN MARTÍN

San Martín, en plena efervescencia

Es el año de los eventos en San Martín.
Deporte, música, festivales y gastronomía,
San Martín no descansa.

En el programa de este mes, **las tradiciones recorren las calles** durante las fiestas de carnaval en Marigot y los desfiles de los martes de Grand Case. **Eventos artísticos y culturales** repletos de lentejuelas, alegría, música y bailes.

En Grand Case, descubrirás nuestra **nueva cita epicúrea.** Cruza la puerta de **Java** y disfruta de las vistas panorámicas de la bahía. Adéntrate en el ambiente y la cocina original con sabores israelíes. **¡Este es el paraíso!** Si quieres intimidad y exclusividad,

Le Martin Hôtel en Cul-De-Sac te desvela su visión de la felicidad y del bienestar en el Caribe.

Un paseo excepcional por el mar en el que quizás puedes cruzarte con las majestuosas ballenas que vienen todos los años en esta época a nuestras aguas. **Una experiencia de otro tiempo**. Sensibilizado con la ecología y la naturaleza, te seducirá **el proyecto único de Rohan Village**, en la parte alta de Quartier d'Orléans.

En San Martín,
¡la diversidad es nuestro tesoro más valioso!

St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN

¡Un bonito año a la vista!

El calendario de 2023, un año de grandes eventos con la Oficina de turismo de San Martín

Para más información, conéctate. Escanea directamente el código QR

St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN

agenda de eventos

• La fiesta empieza con los martes de Grand Case, del 31 de enero al 18 de abril. A continuación, todo un desfile de lentejuelas y plumas con la celebración del carnaval del 10 al 21 de febrero.

• La tradicional Heineken Regatta tendrá lugar del 2 al 5 de marzo. Un evento internacional muy conocido que atrae a grandes marineros, barcos magníficos y artistas conocidos.

• Unos 5000 fiesteros procedentes de todo el mundo que encadenan con el SXM Festival, del 8 al 12 de marzo, para vibrar al ritmo de la música electrónica durante 5 días. Durante los Love Days del 26 al 28 de mayo, y el Oualichi Festival del 13 al 16 de julio, se organizan conciertos.

• Disfruta de los sabores con la 3.ª edición del Festival de la Gastronomía del 11 al 22 de noviembre. Y luego llega la hora de la running night disfrazados del 8 al 9 de diciembre. Diciembre también es el mes de las luces y de las casas más espectaculares.

EVENTO

Los martes de Grand Case,
¡que empiece la fiesta!

Del 31 de enero al 25 de abril, todos los martes, el boulevard de Grand Case se anima destacando **la cultura y la artesanía local.** Un evento que este año festeja sus **20 años.** En el programa: alegría, descubrimientos, gastronomía y buen humor para grandes y pequeños.
Un centenar de expositores, decenas de artistas asociados a restaurantes y comercios de la calle hacen que estos martes sean típicos y encantadores.
El boulevard de Grand Case se convierte en una calle peatonal para acoger el emblemático evento y recibir a la población y a los turistas alrededor de los bares y restaurantes, se instalan puestos de todo tipo y en un **ambiente carnavalesco**.
Una combinación de géneros, una apertura de espíritu, **un momento para compartir** y para aprender un poco más sobre las costumbres de nuestra acogedora Friendly Island.
No te pierdas esta cita mágica en las Îles du Nord.

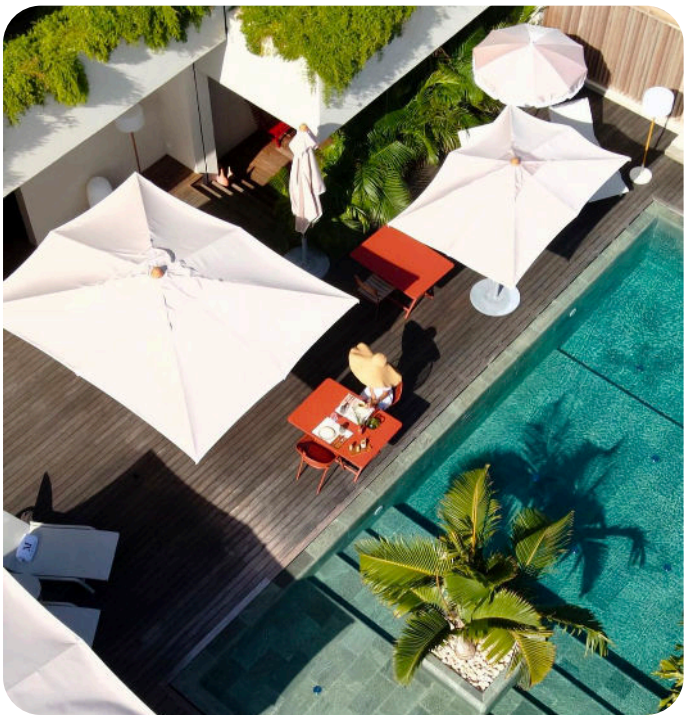
@Mardis De GRAND CASE *lesmardisdegrandcase*

EVASIÓN

¡Cuando el tiempo se para!

Le Martin Boutique Hôtel, en Cul-De-Sac, abrió sus puertas a finales de 2022, un secreto que por fin podemos desvelar. Sus propietarios, Marion y Emmanuel, han puesto todo su amor y sus recuerdos para que cada huésped se sienta como en casa.

Oasis de frescor y de intimidad, el lugar encarna la perfecta combinación entre el arte de viajar y el deseo de hacer un descanso. Los seis refugios, como le gusta llamarlos a Marion, llevan el nombre de los abuelos de la familia. **Cada una de estas habitaciones ofrece vistas al mar del islote Pinel** y una terraza en un entorno de vegetación.



Tras disfrutar del desayuno **a orillas de la piscina,** se puede recorrer el sendero hasta el pontón para saltar a un kayak o un paddle-surf y llegar a islote Pinel y la reserva natural. A no ser que se opte por un masaje o una clase de yoga, ya que aquí **la tranquilidad está presente en el día a día.** Todo el equipo comparte el sentido por una buena recepción.

Un lugar confidencial y maravilloso.

Les terrasses de Cul-De-Sac
Tel.: +590 690 56 53 76
Correo electrónico: info@lemartinhotel.com
Instagram: lemartinhotel
Facebook: Le Martin Boutique Hotel

DESCUBRIMIENTO

¡La odisea de las ballenas!

De diciembre a junio las ballenas buscan las aguas más cálidas para reproducirse **y vienen a Anguila, San Martín y San Bartolomé.** Un santuario que acoge la temporada de apareamiento y el nacimiento de las crías, ya que **11 meses más tarde, tras haber completado el ciclo migratorio, vuelven** al Caribe.

Cada año su observación es **un momento de pura magia** que, sin embargo, está regulado. Para realizar esta ruta, **las condiciones deben ser ideales,** con un mar bastante tranquilo y poco viento. Los profesionales del mar, formados y certificados **«AGOA whale watching»**, te acompañarán **para acercarte** manteniendo en todo momento su integridad y tu seguridad.

Para encontrarse con estos mamíferos gigantescos y conmovedores **es obligatorio un gran respeto. Su sonido embauca** hasta los dispositivos acústicos con los que cuentan los barcos.
Más que un recuerdo de las vacaciones, la observación de ballenas es un gran regalo de la naturaleza y una **experiencia fuera de lo común.**

Wind Adventure: +590 690 36-2736
https://www.wind-adventures.com/en

Scoobidoo: +590 690 73-6663
https://www.scoobidoo.com/tours

A COMER

En Java, ¡la celebración se comparte!

Abierto a mediodía y por la noche desde el mes de diciembre, **el restaurante, beach club y bar** Java ofrece una bonita energía en Grand Case. Emmanuelle, David, Stéphane y todo el equipo tiene **un sutil sentido de la hospitalidad** que han modelado a lo largo de los meses.
La decoración, **la magia de la bahía omnipresente**, la originalidad de los cócteles, el sabor de los platos, la selección de los artistas que tocan, **la música, la playa y las vistas** proporcionan a este lugar un ambiente «gypset» que cada vez atrae a más gente.

Java también sabe ser **intimista, en sus nichos** con mesas discretas y románticas que invitan a **disfrutar con tranquilidad de la vida.**
El entorno es simplemente paradisíaco, enriquecido con una carta que presenta un concepto inédito en San Martín, que enaltece **el arte de compartir** con toques mediterráneos e israelíes.
Un viaje y una **parada gastronómica** típica para ofrecerse durante la estancia.

JAVA
70 boulevard de Grand Case
Es necesario reservar: +590 690 66 68 25
Facebook: Java Sxm
Instagram: java_sxm

Sopa de manitas de cerdo

La sopa de manitas de cerdo es una **receta del patrimonio culinario de las Antillas.** Se trata de un **caldo tradicional** que se toma en familia, por la mañana temprano antes de ir a trabajar o al volver a casa. **En la cena, la sopa de manitas es bienvenida** en las noches un poco más frías.

ELABORACIÓN

★ Cocer las manitas de cerdo cortadas en dos y con limón en una olla llena de agua con: hojas de laurel, tomillo, cebolla claveteada, sal y apio durante 1 hora.
★ Lavar y pelar las verduras, cortarlas en dados pequeños, salvo la calabaza cuyos trozos deben ser más grandes.
★ Sacar la carne y reservar.
★ Añadir las verduras y la pastilla de caldo de ave y cocer durante 30 minutos antes de volver a poner la carne.
★ Aplastar la calabaza cocida para proporcionar el color naranja y poner los fideos o el arroz. La sopa debe cocer a fuego lento durante unos quince minutos.
★ Apagar el fuego y dejar que se enfríe un poco antes de tomarla.
★ Al día siguiente, cuando los ingredientes se hayan impregnado bien los unos de los otros, estará aún más rica.

¡Que aproveche!

INGREDIENTES PARA 4 PERSONAS

★ 2 MANITAS DE CERDO
★ 2 PATATAS
★ 4 ZANAHORIAS
★ 2 PUERROS
★ 2 NABOS
★ 1 TROZO DE COLIFLOR
★ 1 TIRA DE CALABAZA
★ 1 CEBOLLA PINCHADA CON CLAVO
★ 1 LIMÓN
★ 2 PUÑADOS DE FIDEOS O DE ARROZ
★ 1 RAMA DE APIO
★ 2 HOJAS DE LAUREL
★ 1 RAMA DE TOMILLO
★ 1 PASTILLA DE CALDO DE AVE
★ SAL

CULTURA

¡Un *ecovillage* en el Mont Saline!

ROHAN VILLAGE
Mont Saline-Quartier d'Orléans
Kevin Baly: +590690 771 161
kbaly@mac.com

La asociación St Martin Demain trabaja sobre el proyecto **Rohan Village en Quartier d'Orléans** desde hace varios años. **Una auténtica ambición** que se estructura desde septiembre de 2022. Aquí, los voluntarios vienen cada dos sábados para participar en la obra de la que surgirá el *ecovillage* que imaginó Kevin Baly.

El fundador del concepto mantiene de sus antepasados, la familia Rohan, su gusto por la innovación. En los planos, **casas con cúpulas,** cabañas criollas, invernaderos, talleres, **cocina comunitaria**, estanque de acuaponía, agricultura sostenible, pozos y reciclaje. **Una vida en armonía** lo más cerca de la naturaleza.

Aquí se desbroza, se planta, se construye, se compromete a crear las bases de este **pueblo ecológico y cultural** vinculado a las tradiciones y a los elementos. Todos son bienvenidos para aportar una gran o pequeña contribución.

La comunidad crece y se basa en lo esencial, cultiva plantas medicinales, recupera sabores olvidados y se aleja de los esquemas económicos clásicos. **¡Una bonita iniciativa y otra perspectiva de San Martín!**

Consejos
PRÁCTICOS

Electricidad en el lado francés

Es importante que los visitantes sepan que la corriente en la parte francesa de la isla es de 220V, 60 hercios. Si tus aparatos (secador, plancha de pelo, máquina de afeitar, depiladora, cepillo de dientes eléctrico, cámara de fotos, ordenador, etc.) están diseñados para 110V, necesitarás un transformador 110V-220V reversible, pero también adaptadores para los enchufes.

Estos adaptadores te permitirán poder enchufar y cargar el teléfono móvil o la tableta. Si no, en las tiendas de electrodomésticos también podrás encontrarlos. Aun así, es bastante frecuente que los hoteles, las villas y los apartamentos de alquiler también dispongan. No olvides preguntarlo al realizar la reserva.

¡Estar conectado y disfrutar de la estancia!

Fotos © Florianne Amblard

Una isla, ¡dos carnavales!

La doble cultura de nuestra isla es **una riqueza** que se visualiza en la tradición caribeña de los dos carnavales: el de San Martín, y luego, de Sint Maarten. **Dos celebraciones esenciales del calendario.**

En el lado francés, en San Martín, Marigot da el pistoletazo de salida a las fiestas con el desfile de los niños a partir del 12 de febrero, mientras que los adultos se preparan para el del 19. Durante varios días, en las calles y los barrios, desde el atardecer hasta el amanecer, la soca retumbará y arrastrará una muchedumbre alegre y enloquecida.
Para el carnaval de Sint Maarten, habrá que esperar hasta el 14 de abril y ponerse de nuevo el disfraz para desfilar por Philipsburg o pasar largas velac bailando en el Carnaval Village con grandes artistas y DJ. Animaciones que duran hasta el 3 de mayo.

Momentos de alegría tras varios meses preparando los trajes y las coreografía. **Los grupos** que mejor desfilen y muestren su ingeniosidad en su creación y su temática pueden ser premiados.

¡Déjate embarcar en esta extravagancia de colores, música y bailes!

San Martín en Marigot
del 10 al 22 de febrero de 2023
FB: Carnaval de Saint-Martin

Sint Maarten en Philipsburg
del 14 de abril al 3 de mayo de 2023
FB: St. Maarten Carnival

Saint Martin

St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN

San Martín
Oficina de Turismo
10 rue du Général de Gaulle
Marigot 97150 San Martín
Tel.: +590 590 87 57 21
Correo electrónico: contact@st-martin.org

@iledesaintmartin
@discoversaintmartin